

2015年(5月～8月) 当館活動報告



2015年8月27日、ジャン・レジス・エクス=マルセイユ大学医学部脳神経外科教授兼同大学付属ティモンヌ病院脳神経外科先端医療主任教授兼東京女子医科大学客員教授は、これまでの同教授の医療分野における日本との協力に係る功績により、岸田外務大臣より、外務大臣表彰を授与されました。

9月17日、池崎総領事はレジス教授を総領事公邸に招き、外務大臣表彰の伝達式を執り行いました。同教授は1999年以降、定期的に日本人若手医師をティモンヌ病院に招き定位放射線手術（ガンマナイフ）を指導してこられました。また、エクス=マルセイユ大学医学部と東京女子医大との交換留学システムを構築し、日本人医学生に欧州での脳神経外科先端医療の現状を学ぶ機会を提供してこられました。今後とも日仏医療分野での交流が活発に行われることが期待されます。

Le 17 septembre 2015, M. le Consul Général IKEZAKI a convié M. Jean REGIS, Professeur de Neurochirurgie de la Faculté de Médecine d'Aix-Marseille, ainsi que son épouse et son fils, à sa Résidence afin de lui décerner l'éloge du Ministre des Affaires étrangères du Japon pour son immense contribution aux relations mutuelles entre la France et le Japon dans le domaine de la médecine.

Depuis 1999, il a établi une forte relation technique et médicale pour former des neurochirurgiens japonais et développer les techniques « Gamma Knife » au Japon. Il a également créé un système d'échange entre la Tokyo Women Medical University et la Faculté de Médecine d'Aix-Marseille afin que les étudiants japonais puissent apprendre la neurochirurgie de pointe en Europe.



2015年6月25日から29日にかけて、海上保安大学校練習船「こじま」がマルセイユに寄港しました。池崎総領事は「こじま」三矢船長と共に、マルセイユ海軍司令、マルセイユ市長、ブッシュ・ドゥ・ローヌ県知事を訪問し、交流を深めました。

Du 25 juin au 29 juin 2015, le Kojima, navire-école des gardes-côtes japonais, a fait escale dans le port de Marseille. M. le Consul Général IKEZAKI et le Commandant du Kojima M. MITSUYA ont pu s'entretenir avec leur homologue de la Marine de Marseille et M. Jean-Claude GAUDIN, le Maire de Marseille ainsi que le Préfet des Bouches-du-Rhône.



2015年6月23日、当館広報文化班はエクサン・プロヴァンス市内ミニエ中学校と共催で、同行において日本文化紹介展「La journée du Japon」を開催致しました。生徒達は折り紙、書道、生け花、茶道、日本料理、漫画、合気道、日本風の服飾作りといったアトリエや講演（日本の中学校）、日本映画上映会に出席し、日本を体験していました。また、同校教員・生徒による日本の合唱、お箸の使い方アトリエ、演劇等も行われました。当日の給食では、高野公邸料理人が伝授した日本食メニューを参考にした日本料理が提供され、好評を得ていました。

Le 23 juin 2015, la section culturelle de notre Consulat a organisé l'exposition de culture japonaise « La journée du Japon » au collège Mignet d'Aix-en-Provence. Les élèves ont pu participer à des ateliers d'origami, de calligraphie, d'ikebana, de cérémonie du thé, de cuisine japonaise, de manga, d'aikido et de confection japonaise. Ils ont aussi assisté à une conférence et à la projection d'un film japonais. Il y avait également une chorale formée par les professeurs et les élèves, un l'atelier de baguettes et une pièce de théâtre. A la cantine, les élèves ont beaucoup apprécié le menu japonais créé par M. KONO, le chef cuisinier de notre Consul Général.



2015年6月19日、池崎総領事はマルセイユ市内メゾン・ド・ラルティザナにおいて開催された第3回 Consul'art のオープニングセレモニーに出席しました。

Le 19 juin 2015, M. le Consul Général IKEZAKI était au vernissage de la 3ème édition de « Consul'art » à la Maison de l'artisanat et des métiers d'art à Marseille.



2015年6月16～17日にかけて、ピレネー・オリエンタル県に出張した池崎総領事は、ペルピニャン市近郊にあるアメリー・レ・バン市まで足を伸ばし、明治の初めに仏に留学し、若くしてこの地に没した大日本帝国陸軍の野村小三郎少佐の墓にお参りました。

同少佐の墓は、アメリー・レ・バン市の日仏の住民で構成された「小三郎友の会」で大事に管理されており、当日のお墓参りでは、献花を行う池崎総領事を案内して、同会会長、副会長及び同会メンバーである日仏の御家族、さらには同市助役や市長秘書もご参加くださり、大勢の方を交えての賑やかな墓参となりました。

同少佐は岡山県出身であり同県にもお墓があるとのことで、これを縁に日仏両市の間で新たな交流が始まること期待できそうです。

Les 16 et 17 juin 2015, M. le Consul Général IKEZAKI s'est rendu à Amélie-les-bains à l'

occasion d'un déplacement dans les Pyrénées-Orientales, pour se rendre sur la tombe de M. Kosaburo NOMURA, étudiant militaire japonais et premier ressortissant japonais à l'aube de l'époque Meiji, et qui s'est éteint dans cette ville.

Sa tombe est soigneusement entretenue par l'association « Les amis de Kosaburo » d'Amélie-les-bains, dont de nombreux membres sont franco-japonais. M. le Consul Général était accompagné des Président et Vice-président ainsi que des familles de l'association, de l'Adjoint au maire et du Secrétaire du Maire d'Amélie-les-bains, afin de déposer une gerbe sur la tombe.

Kosaburo NOMURA est originaire d'Okayama au Japon où réside également une sépulture en son honneur, ce qui est un grand espoir que les échanges entre les deux villes se développent.



2015年6月13日及び14日、池崎総領事はピュイリカール市内で開催された日本文化紹介展「PUYRICARD JAPONAIX」のオープニングセレモニーに出席し、挨拶を行いました。当館広報文化班も日本映画上映を開催しました。

Les 13 et 14 juin 2015, M. le Consul Général IKEZAKI était au vernissage de l'exposition de culture japonaise « PUYRICARD JAPONAIX » où il a donné une allocution. La section culturelle de notre Consulat y a également organisé une projection de film japonais.



2015年6月10日、武田副領事はモンペリエ市ラングドック・ルシヨン州庁舎で行われた、京都府とラングドック・ルシヨン州の友好協力協定署名式に出席しました。同署名式には、京都府から山田京都府知事、植田京都府議会議長、ラングドック・ルシヨン州からアラリ州議会議長ゲッソー州議会副議長が出席され、今後の両地域の経済、教育、研究、観光を中心とした交流事業の推進についての宣言がなされ、協力協定書にそれぞれ署名されました。

Le 10 juin 2015, l'Hôtel de ville de la Languedoc-Roussillon à Montpellier a accueilli dans ses locaux la déclaration et la signature de l'accord d'amitié et de coopération entre Kyoto et le Languedoc-Roussillon, dans l'optique d'une future collaboration dans les domaines de l'économie, de l'éducation, de la recherche et du tourisme. Un évènement auquel participaient M. YAMADA, Préfet de Kyoto, M. UEDA, Président du Conseil Municipal de Kyoto, M. ALARY, Président du Conseil Régional de Languedoc-Roussillon, et M. GAYSSOT, Vice-président du Conseil Régional de Languedoc-Roussillon. M. le Vice-consul TAKEDA était présent pour représenter le Consulat.



2015年6月7日、当館広報文化班は当地を訪問中の大森千穂子草月流一級師範及び井浦千文草月流

一級師範の協力を得て、ヴネル市内 サル・ネルソン・マンデラで行われた日本武道イベントに参加し、いけばなデモンストレーションを開催致しました。

Le 7 juin 2015, la section culturelle de notre consulat a organisé une démonstration d'ikebana en collaboration avec Mme Chihoko OMORI et Mme Chifumi IURA, Maître de l'école Sogetsu, qui étaient dans la région à l'occasion d'une démonstration d'arts martiaux japonais à la Salle Nelson Mandela de Venelles.



2015年6月6日、胡摩窪首席領事はエクサン・プロヴァンス市内サル・デ・ゼタ・プロヴァンスにおいて当館及びエクサン・プロヴァンス市の共催で開催したいけばなデモンストレーションに出席し、挨拶を行いました。会場では、当地を訪問中の大森千穂子草月流一級師範、井浦千文草月流一級師範によるデモンストレーションの他、いけばなアトリエを開催致しました。

Le 6 juin 2015, notre Consulat Général a organisé une démonstration-atelier d'ikebana dans la salle des Etats de Provence de l'Hôtel de ville d'Aix avec Mme Chihoko OMORI et Mme Chifumi IURA, Maître de l'école Sogetsu, en collaboration avec la ville d'Aix-en-Provence. M. le Consul Général adjoint GOMAKUBO a donné une allocution.



2015年5月29日及び30日、当館広報文化班は、エクサン・プロヴァンス市内サン・ミットル公園に能舞台が移設された機会に、茶道デモンストレーションを開催致しました。会場では、茶道デモンストレーションの他、弓道デモンストレーション、能公演等が行われました。

Les 29 et 30 mai 2015, la section culturelle de notre consulat a organisé une démonstration d'ikebana à l'occasion du déplacement du théâtre Nô au Parc Saint-Mitre à Aix-en-Provence. Une démonstration de Kyudo (tir à l'arc japonais) a également été présentée, ainsi qu'une représentation de théâtre Nô.



2015年5月26日、当館広報文化班はサン・タンディオル市内フランソワーズ・ドルト中学校にお

いて、日本文化紹介事業を実施しました。漫画、折り紙、日本料理、書道アトリエの他、日本の高校生活等に関する講演を実施しました。

Le 26 mai 2015, la section culturelle de notre consulat était au collège Françoise DOLTO de Saint-Andiol, où elle a organisé une journée de culture japonaise proposant des ateliers de manga, d'origami, de cuisine japonaise et de calligraphie, ainsi qu'une conférence sur la vie des lycéens au Japon.



2015年5月16日及び23日、胡摩窪首席領事は、マルセイユ市内メゾン・ド・ラルティザナにおいて当館とメゾン・ド・ラルティザナ共催で開催した茶道デモンストレーションに出席しました。

Les 16 et 23 mai 2015, M. le Consul Général adjoint GOMAKUBO s'est rendu à la Maison de l'artisanat et des métiers d'art à Marseille à l'occasion d'une démonstration de cérémonie du thé que notre Consulat y organisait.



2015年5月12日、当館広報文化班はマルセイユ市内シャトリエ高校を訪問し、日本文化紹介事業（書道アトリエ、折り紙アトリエ）を行いました。

Le 12 mai 2015, la section culturelle de notre Consulat s'est rendue au lycée Le Châtelier de Marseille pour un événement de culture japonaise, notamment de calligraphie et d'origami.